

Expressions idiomatiques / Idioms related to the subject

Il a mis la barre très haut (ce sera un objectif difficile à atteindre) / He set the bar very high

Elle a plusieurs cordes à son arc (elle a plusieurs compétences ou solutions) /

She has many strings/tricks to her bow

Ce n'est qu'un pion dans cette affaire (il exécute ce qu'on lui demande) ! / He's just a pawn in this affair

He led me up the garden path (implies telling them something that is not true or does not exist.

Il me mène en bateau (il me raconte des histoires , *des salades*)

Jouer cartes sur table / To put one's cards on the table (= To tell the truth without hiding anything)

Tirer son épingle du jeu /

Play your cards right (= To turn things to one's advantage), to come out on top, to get out of a sticky situation

Etre mordu de sport = To be crazy about sports/ to be a huge sports fan

The devil makes work for idle hands / L'oisiveté est la mère de tous les vices.

Many hands make light work / A plusieurs ce sera plus facile

mais à l'inverse : too many cooks spoil the broth / Trop de cuisiniers gâtent la sauce

I'm going to blow away the cobwebs! / Je vais m'aérer l'esprit !

To go window- shopping = Faire du lèche vitrine

To catch a flick = Se faire une toile (aller au cinéma)

A bookworm = un rat de bibliothèque (a worm = un ver de terre)

Phrases usuelles en lien avec le sujet / Common phrases related to the subject

Hobby ; anglicisme, passe-temps, activité à laquelle on se consacre par plaisir durant ses loisirs.

Hobby: anglicism referring to a pastime, an activity one engages in for pleasure during leisure time.

Hobbies: I like Swimming, reading, meditation, bowling, playing cards, painting, knitting, pottery, scrapbooking, photography, gardening, sports, hiking, cycling, bike riding.

J'aime la natation, la lecture, la méditation, le bowling, les jeux de cartes, la peinture, le tricot, la poterie, le scrapbooking, la photographie, le jardinage, le sport, la randonnée, faire du vélo.

I am learning the card game Tarot very hard when you have problems with your memory but I find it fun and stimulating. I am also working with an artist twice a month on sculpting pottery.

J'apprends à jouer au Tarot, ce qui est très difficile lorsque l'on a des problèmes de mémoire, mais je trouve cela amusant et stimulant. Je pratique aussi la sculpture sur poterie avec un artiste deux fois par mois.

Se mettre au sport = To take up a sport/ to start a sport

Rejoindre un groupe de Franglais ; participer à un groupe de Franglais /

To join a Franglais group ; to take part in a Franglais group

En dehors de mes activités avec l'AFA (Franglais, images de l'AFA, quiz, rallye...) mes loisirs sont plutôt sportifs. Je joue régulièrement au tennis et je suis aussi bénévole (en général chauffeur) pour les tournois de tennis fauteuil au Garden et le tournoi professionnel féminin de Saint Palais.

Apart from my AFA activities (Franglais, AFA images, quizzes, rallies...) my hobbies are related to sports. I play tennis regularly at the Garden and I am also a volunteer (usually as a driver) for wheelchair tennis tournaments at the Garden and the women's professional tournament in Saint Palais.

J'aime aussi beaucoup la photographie et je vais chercher un club photo pour m'améliorer

I also really like photography and I'm going to look for a photography club to improve my skills

Je fais du modélisme avion et j'ai construit un planeur de 3 mètres d'envergure réalisé avec du balsa et du contreplaqué / I'm a model airplane maker and built a 3-meter wingspan glider made of balsa and plywood.

J'ai réalisé la généalogie de mes parents. Mes recherches m'ont amené aux années 1500-1550 /

I've been researching my parents' genealogy. My research has taken me back to the years 1500-1550

I really am enjoying taking part in the genealogy group with AFA. My other hobby is learning French. I am having lessons and I go to Franglais / J'aime beaucoup participer au groupe généalogie de L'AFA, Mon autre hobby est d'apprendre le français, je prends des cours et je vais au Franglais